



Las pruebas de Pap salvan vidas

¡Hágase un chequeo de cáncer cervical!

- El cáncer del cuello del útero (la parte inferior del útero que conecta con la vagina) se desarrolla con lentitud y generalmente no presenta síntomas.
- Las pruebas de Papanicolaou (las pruebas de Pap) que se realizan con regularidad pueden *prevenir* el cáncer cervical al detectar las células que se pueden tratar antes de que se conviertan en cáncer. Las pruebas de Pap también pueden encontrar indicaciones antes de que el cáncer se propague.
- Se recomienda la prueba de Pap cada uno a tres años.
- Si el resultado de la prueba de Pap es anormal, es esencial que obtenga tratamiento y pruebas de seguimiento.
- *Si todas las mujeres que necesitan la prueba de Pap la realizaran, se podrían prevenir casi todas las muertes por cáncer cervical.*

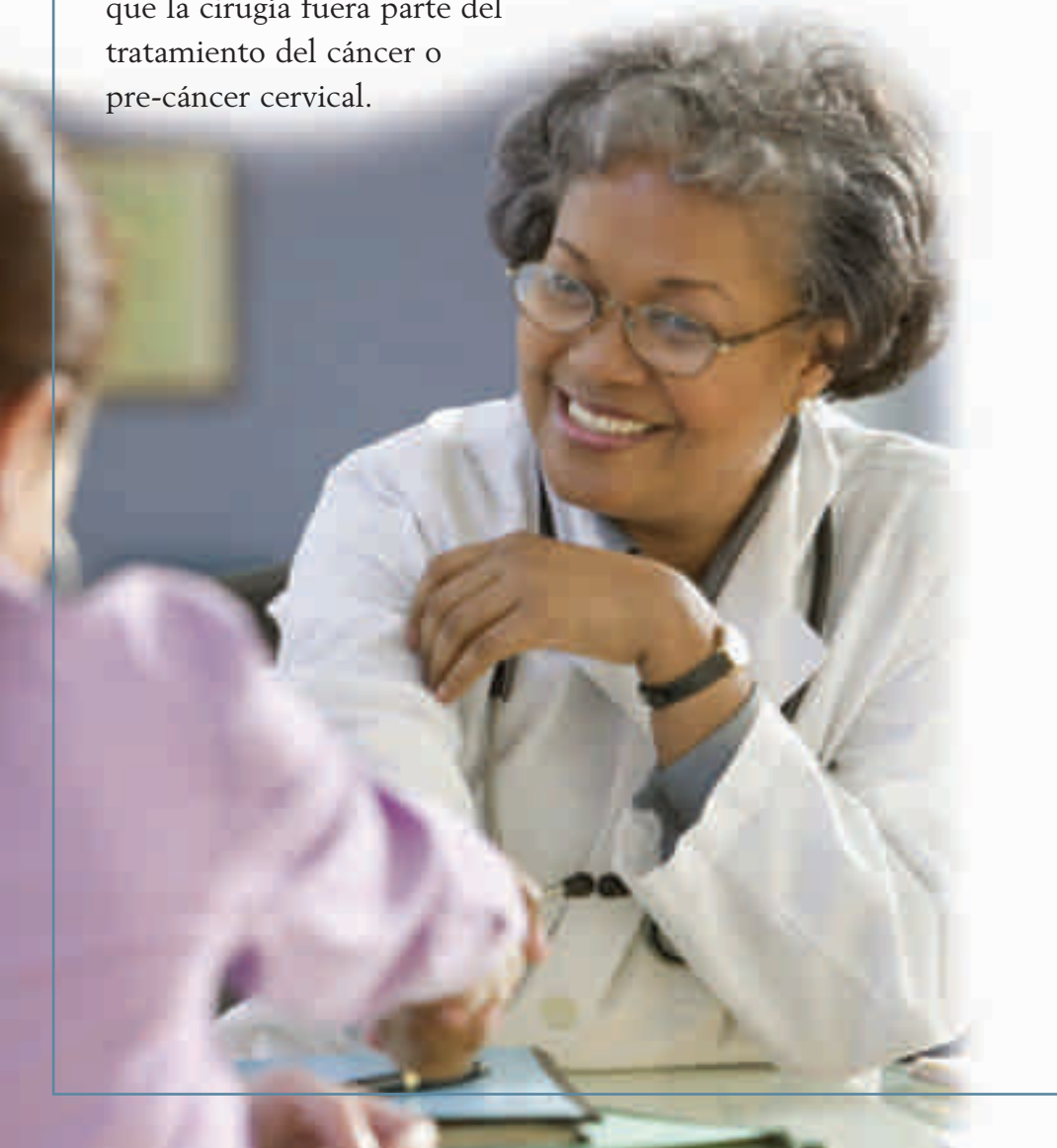


¿Qué es la prueba de Pap?

Como parte de un examen pélvico de rutina, su ginecólogo u otro proveedor de atención médica toma una pequeña muestra del cuello uterino para examinar en laboratorio.

¿Quiénes deben realizarse la prueba de Pap?

- La prueba de Pap se recomienda cada 1 a 3 años a partir de los 21 años de edad (o dentro de 3 años de comenzar a ser sexualmente activa, cualquiera que ocurra primero). La frecuencia depende de sus propios factores de riesgo y los resultados de las pruebas anteriores.
- Es probable que una mujer de más de 65 no necesite las pruebas de Pap si las pruebas recientes fueron normales y si no tiene un alto riesgo de cáncer cervical.
- Una mujer que tuvo una histerectomía total (remoción del útero y del cuello uterino) ya no necesita las pruebas de Pap, a menos que la cirugía fuera parte del tratamiento del cáncer o pre-cáncer cervical.



Factores de riesgos de cáncer cervical

- El cáncer cervical, en su mayoría, se debe al virus del papiloma humano (VPH - HPV por sus siglas en inglés), una infección común de transmisión sexual. Algunos médicos están usando la prueba de VPH como alternativa a la prueba de Pap.
- Asegúrese de que su médico sepa si usted tiene alguno de estos otros factores de *riesgo*:
 - Tuvo cáncer cervical en el pasado.
 - Ha tenido relaciones sexuales con muchas parejas (o tuvo un compañero que ha tenido muchas parejas).
 - Ha tenido una infección de transmisión sexual.
 - Fuma cigarrillos.
 - Tiene debilitado el sistema inmunológico (por ejemplo, si usted es VIH positivo o está bajo tratamiento por cualquier tipo de cáncer).

Cómo reducir su riesgo

Las pruebas de Pap o de VPH que se realizan con regularidad - y una vacuna contra el VPH (Gardasil) recientemente aprobada para jóvenes y mujeres entre 9 hasta 26 años - son los medios más confiables de prevenir el cáncer cervical.

Además:

- El sexo más seguro puede reducir su riesgo de cáncer cervical (al reducir su exposición al VPH).
- Si limita la cantidad de parejas sexuales y usa un condón de látex siempre que tenga relaciones puede ayudar a protegerse del VIH y otras infecciones de transmisión sexual, incluyendo el VPH.
- Dejar de fumar reduce el riesgo de cáncer cervical y de muchos otros tipos de cáncer. Para recibir ayuda





gratuita, llame al 311 y pida que le comuniquen con la Línea para Dejar de Fumar (Smokers' Quitline).

- Hágase la prueba de Pap o de VPH con su ginecólogo u otro proveedor de atención médica.
- La mayoría de los planes de seguro cubre la prueba de Pap. Si no tiene seguro médico, es posible que sea elegible para recibir evaluaciones gratuitas o a bajo costo. Llame al 311 para más información.
- El estado de Nueva York tiene programas de evaluación de cáncer cervical para las mujeres de bajos ingresos que no tienen seguro o tienen un seguro reducido. Para más información llame al 311 o visite:
www.health.state.ny.us/nysdoh/cancer/center/partnership.htm
- Las clínicas de enfermedades de transmisión sexual (STD o sexually transmitted diseases, en inglés) del Departamento de Salud ofrecen de manera gratuita las pruebas de Pap, los análisis del VIH, y los exámenes y tratamientos para otras enfermedades de transmisión sexual, independientemente del ingreso o la condición legal del inmigrante. NO se requiere el consentimiento de la pareja o padre/madre (ni siquiera para las adolescentes menores de 18). Llame al 311 para preguntar cuál es la clínica más cercana a su domicilio.

Las pruebas de Pap salvan vidas



Las pruebas de Pap pueden *prevenir* el cáncer cervical



Reduzca su riesgo del
cáncer cervical



Hágase una prueba de Pap cada 1 a 3 años

**Departamento de Salud y Salud
Mental de la Ciudad de Nueva York**

125 Worth Street, Room 342, CN 33
New York, N.Y. 10013

Michael R. Bloomberg, Alcalde
Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., Comisionado

Secretaría de Comunicaciones

Cortnie Lowe, M.F.A., Editora Ejecutiva

Drew Blakeman

Kenneth Lo

Sara Schanzer

Keiko Sakagami, Ed.D., C.H.E.S.

Preparado en cooperación con:

División de Promoción de la Salud y Prevención de Enfermedades
Secretaría de Prevención y Control de Enfermedades Crónicas

**Las pruebas de
Pap salvan vidas**

¡Hágase un chequeo de
cáncer cervical!

LLAME AL
311

Para servicios de la Ciudad de Nueva York que no son de emergencia. Interpretación telefónica en 170 idiomas.

Más información

- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (NYC Department of Health and Mental Hygiene): nyc.gov/health/tcny o llame al 311
- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention): www.cdc.gov/cancer/nbccedp
- Instituto Nacional de Cáncer (National Cancer Institute): www.cancer.gov/cancerinfo/types/cervical
- Sociedad Americana de Cáncer (American Cancer Society): www.cancer.org o llame al 1-800-ACS-2345 (1-800-227-2345)
- Coalición Nacional de Cáncer Cervical (National Cervical Cancer Coalition): www.nccc-online.org o llame al 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237)
- Fundación de Cáncer Ginecológico (Gynecologic Cancer Foundation): www.thegcf.org

LLAME AL
311

Para obtener copias de cualquier Boletín de Salud

Todos los Boletines de Salud también están disponibles en nyc.gov/health

Visite nyc.gov/health/e-mail para una suscripción gratuita por correo electrónico

Para suscripción postal, envíe su nombre y dirección por correo electrónico a healthcm1@health.nyc.gov